

## **May 18, 1988**

### **Fidel Castro to José Eduardo dos Santos**

#### **Citation:**

"Fidel Castro to José Eduardo dos Santos", May 18, 1988, Wilson Center Digital Archive, Archive of the Cuban Armed Forces. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/118136>

#### **Summary:**

José Eduardo dos Santos was the president of Angola.

#### **Credits:**

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

#### **Original Language:**

Spanish

#### **Contents:**

Original Scan

May 18, 1988

CIDFAK Original Scan

Folio 044

CF

Fondo 01

Inventario 05

Legajo 3113

REPUBLICA DE CUBA  
PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ESTADO Y DEL GOBIERNO

Querido compañero José Eduardo :

Recibimos la información ofrecida por M'Binda con relación a la reunión de Brazzaville lo cual agradecemos.

Deseo exponerle algunas consideraciones al respecto.

Por su contenido las conversaciones en Brazzaville no tienen nada en común con el espíritu de la reunión de Londres. Se suponía que no estarían en contradicción ni se pretendería sustituir con ellas las negociaciones cuatripartitas y por el contrario fue un burdo intento surafricano de suplantar en forma bilateral el contenido y los objetivos de dichas negociaciones.

A pesar de que se habló de que el objetivo de Suráfrica era tratar asuntos bilaterales, los planteamientos surafricanos se alejan totalmente de temas bilaterales para entrar de lleno en cuestiones que corresponden por entero a las partes que se reunieron en Londres.

Suráfrica actuó con absoluta mala fe, precipitándose en anunciar la reunión mucho antes de que las otras dos partes: Cuba y Estados Unidos, tuvieran noticias de la reunión a celebrar. Los norteamericanos nos hicieron saber que la noticia los tomó por sorpresa. La forma en que Suráfrica dió la información creó confusión en la opinión pública internacional y afectó en cierta medida el excelente clima y el avance alcanzado en la reunión de Londres. Ahora circulan toda clase de intrigas, rumores e interpretaciones sobre los objetivos y resultados de esa reunión.

REPÚBLICA DE CUBA

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ESTADO Y DEL GOBIERNO

. 2 .

Es indignante que Suráfrica haya aprovechado esa oportuni -  
dad en que no estaban presentes ni Cuba ni Estados Unidos -  
para hablar un lenguaje amenazador y prepotente que desde -  
luego nosotros no habríamos estado dispuestos a admitir y -  
que seguramente habría causado efectos negativos en la re -  
presentación norteamericana que motivada por intereses pro -  
prios trata de que pueda alcanzarse un acuerdo.

En Brazzaville, Suráfrica al contrario de lo que hizo en -  
Londres donde aceptó el espíritu y la letra de la Resolu -  
ción 435, cuestionó dicha Resolución y habló de modificacio -  
nes.

Lo más inadmisible de todo fue el intento surafricano de -  
cuestionar el derecho de Angola a ejercer la soberanía den -  
tro de su propio territorio al protestar del avance hacia -  
el sur de las fuerzas angolano-cubana-SWAPO.

Es ridículo y hay que rechazar con toda energía la preten -  
sión de asociar este avance a las negociaciones de Londres -  
olvidando cínicamente la brutal escalada que tuvo lugar en -  
los últimos meses, el asedio por Suráfrica y el intento de -  
exterminar la agrupación de tropas angolanas de Cuito Cuana -  
vale, que originaron el colosal esfuerzo de Angola y de Cu -  
ba para vencer la grave crisis creada.

Es grave y absolutamente inaceptable la argumentación sura -  
fricana sobre problemas fronterizos supuestamente creados -  
por los colonialistas porque entraña en el fondo un cuestio -  
namiento del derecho de Angola sobre los embalses de Calue -  
que y Ruacana.

No se les puede ofrecer a los surafricanos la más mínima garantía de que el avance hasta las fronteras legítimas e - - irrenunciables de Angola será frenado. Incluso, no se les debe dar garantías en absoluto de que las tropas se detendrán en la frontera. Independientemente de que nunca ha estado en nuestras intenciones que las tropas crucen las fronteras no se le debe ofrecer esa seguridad a Suráfrica, un país ocupante ilegal de Namibia que ha violado la frontera de Angola cientos de veces. Cuando algunos diplomáticos occidentales nos han preguntado sobre el tema le hemos expresado nuestro criterio de que esas garantías eran imposibles de ofrecer mientras hubiera tropas surafricanas en el territorio de Angola o amenazarán a Angola desde Namibia. Que tales garantías sólo pueden ser el resultado de un acuerdo negociado sobre el actual conflicto.

Nuestra opinión compañero José Eduardo es que debemos rechazar con dignidad las groseras amenazas de tipo militar y - - las pretensiones ridículas de Suráfrica y preservar nuestro derecho a dar los pasos que estimemos pertinentes de acuerdo a las circunstancias. Si Suráfrica tuviera estas seguridades las negociaciones no avanzarían. Pudiera incluso retirarse de Angola y tratar de quedarse en Namibia indefinidamente.

Una cosa queda clara de todo esto : los surafricanos están llenos de pánico ante la respuesta contundente de Angola y de Cuba en el terreno militar. Los pasos que se dieron han sido sumamente sólidos desde Cuito Cuanavale hasta Xangongo y no le han concedido ni le concederán al enemigo el menor chance de una victoria militar. La correlación de fuerzas-

REPUBLICA DE CUBA  
PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ESTADO Y DEL GOBIERNO

. 4 .

y la situación militar han cambiado irreversiblemente y Surafrica lo sabe. Ese gobierno, no cuenta en este momento con un dispositivo militar en Namibia suficientemente fuerte para hacer honor a las amenazas de que habla.

Hay mucho de bluf y de chantaje en las palabras de la delegación surafricana. Se conoce además que Botha y Malan son dos personajes tradicionalmente arrogantes e histéricos en sus comportamientos.

Por otro lado todas las medidas han sido tomadas como si los surafricanos se decidieran a utilizar sus fuerzas principales contra nuestra agrupación de tropas. En los encuentros de patrullas cerca de la frontera las unidades surafricanas salieron mal paradas.

Pensamos a la vez que no debemos perder ni un instante la serenidad y la ecuanimidad por estas provocaciones, que cada paso sobre el terreno debe ser cuidadosamente medido. Como usted sabe se trabaja intensamente en el aeropuerto de Cahama, estamos recibiendo nuevos aviones MIG-23 para reponer las pérdidas y el desgaste de los equipos de los últimos meses. Nuestras unidades se fortalecen y nuestras posiciones se consolidan. No tenemos motivo alguno de ansiedades e impaciencias. Es el enemigo quien en estos momentos se inquieta y desespera con justificada razón. Debemos dejarlo que se cocine en su propia salsa. Hemos creado las condiciones ideales para alcanzar una negociación exitosa y digna. Por eso los surafricanos vociferan y patalean furiosamente en privado y en público.

Deseo señalarle, que unido a la campaña publicitaria de los surafricanos sobre la reunión de Brazzaville, en Portugal se

REPUBLICA DE CUBA  
PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ESTADO Y DEL GOBIERNO

. 5 .

publicaron versiones insidiosas sobre la forma en que se en-  
vió nuestro refuerzo a Angola, pretendiendo hacer ver que -  
se realizó en vísperas de las negociaciones de Londres como  
un elemento de presión e incluso que ni siquiera el Gobier-  
no de Angola conocía el envío de estos refuerzos. Como us-  
ted conoce la decisión de enviar los refuerzos se tomó el -  
15 de noviembre y estuvieron llegando desde diciembre hasta  
fin de abril a medida que las circunstancias lo fueron -  
exigiendo. Usted ha conocido en detalle todo lo que hemos-  
hecho en este sentido por mis mensajes a lo largo de este -  
histórico y decisivo período en que nuestras decisiones han  
sido más estrechas y coordinadas que nunca.

Es bueno que el enemigo sepa y se preocupe de que hemos reu-  
nido considerables fuerzas y medios, pero debemos estar - -  
alertas contra sus intrigas y maniobras para crear friccio-  
nes y desconfianzas entre nosotros. Ahora que se abre la -  
posibilidad de una paz justa y duradera, después del largo-  
camino recorrido la unidad entre Angola y Cuba debe ser más  
estrecha y sólida que nunca. Si usted lo considera conve-  
niente en cualquier oportunidad puede refutar públicamente-  
los infundios que se publicaron en Portugal, aunque tal vez  
ni siquiera valga la pena.

Tomando en cuenta la conducta de algunos amigos y el hecho-  
evidente que hay más de uno tratando de sacar provecho pro-  
pio de los esfuerzos de Angola y Cuba en estas negociacio-  
nes que asumimos con toda la seriedad requerida, le ruego -  
analice la posibilidad de no llevar a cabo las próximas ne-  
gociaciones en Brazzaville. Al fin y al cabo este punto- -  
fue propuesto en Londres por Suráfrica como una posibilidad

REPUBLICA DE CUBA

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ESTADO Y DEL GOBIERNO

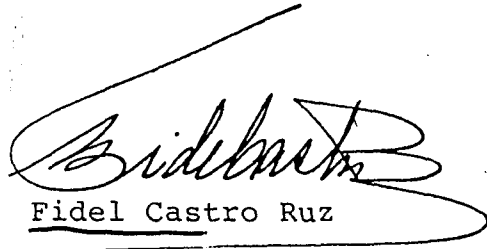
. 6 .

y nadie lo objetó. Esto venía bien con la filosofía surafricana de que el asunto debía resolverse entre africanos y sus anhelos de hacerse reconocer por Africa Negra. Después de lo ocurrido y teniendo presente lo que usted le contó a nuestro embajador, sería preferible buscar otro país para la próxima negociación que podría ser Zimbabwe, como Presidente que es del Movimiento de Países No Alineados, a lo cual se añade el prestigio y autoridad proverbial de Mugabe. Si tuviera que ser un país europeo se pudiera escoger París. No se le debe dar a ninguna capital el privilegio de ser sede permanente de las reuniones y conviene atraer el interés de otros importantes países.

En todo caso, la realización de la próxima cuatripartita en Brazzaville parecería una simple continuación de la reunión que allí tuvo lugar y dar gusto a los surafricanos después de la confusión, las maniobras y las intrigas que urdieron alrededor de la reunión en el Congo.

Espero noticias tuyas.

Fraternalmente,



Fidel Castro Ruz

Ciudad de La Habana, 18 de mayo de 1988